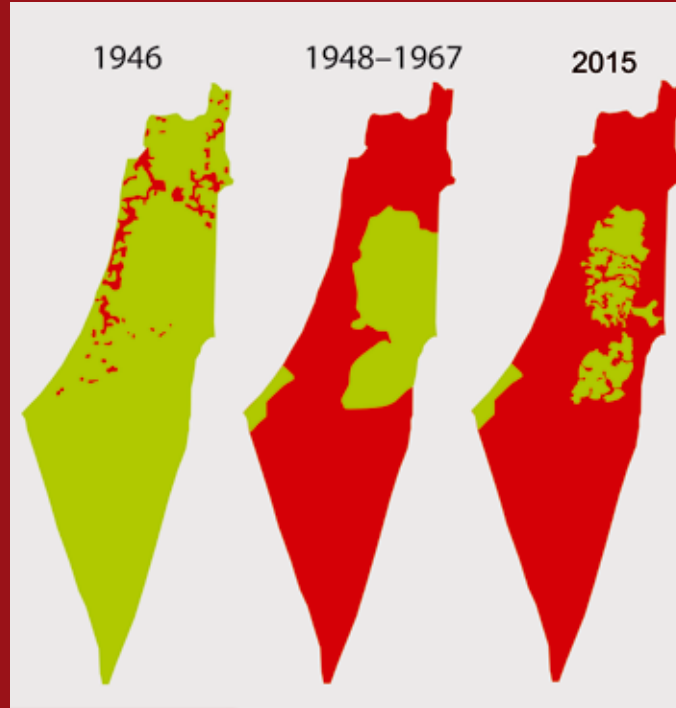


جدار السيطرة حول غزة والضفة الغربية والقدس
Walls around Gaza, West Bank & Jerusalem



2015

الجمعية المسيحية الوطنية
The National Christian Association



COVER PICTURE

To exist is to resist A slogan repeated in graffiti all over Palestine . This mural is painted by Zapatista Army of National Liberation calling for freedom to Palestine.

صورة الغلاف

«المقاومة هي الوجود» هذا شعارا يردد في الكتابة على الجدران في جميع أنحاء فلسطين. هذه اللوحة الجدارية رسمت تجسد جيش زاباتيستا للتحرير الوطني في المكسيك يدعو لحرية فلسطين.

2015

Forward National Christian Association

كلمة الجمعية المسيحية الوطنية

“جدار الفصل العنصري الذي اقامته اسرائيل حول القدس، الاراضي الفلسطينية المحتلة عام ١٩٦٧، وغزة.”

The NCA has decided to dedicate the theme of the desk calendar of 2015 to the Walls and siege encircling the Gaza Strip, West Bank and Jerusalem.

Israel control of the Palestinian territories is total. Israel controls borders, air space and security gates connecting the Palestinian inhabitants with the outside world. The Palestinians are now living in cantons and reservations.

For the West Bank access to Jordan and Arab World is through one gate, the Allenby bridge with Jordan, Israel through this gate controls the movement of people and goods for the West Bank an open prison for 2.8 million Palestinians. The population of East Jerusalem of 280,000 is encircled by another Wall from all directions and any exit or entry is again through gates.

The Gaza Strip is encircled by barbed wire fences, sea and air blockade and only two gates for goods and people and one gate in Rafah with Egypt. This siege is stifling the lives of 1.7 million inhabitants and has resulted in three wars, 2008, 2012 and 2014. In the latest war Israel committed genocide as our President Mahmoud Abbas declared at the UN and crimes against humanity.

The calendar for 2015 describes these walls in Maps, and pictures of destruction in Gaza and graffiti on the art of resistance against the Wall in the West Bank..

The purpose of the calendar this year is to inform all concerned on the absolute Israeli control of the estimated 4,5 million civilian Palestinian population of the occupied Palestinian Territories

We wish to give credit to William Parry for allowing us to use images from his book Against the Wall the Art of Resistance in Palestine and for the maps to Dr. Mahdi Abdul Hadi from Passia: The Palestine Question in Maps 1878-2014 and Sani Meo from this Week In Palestine, Special issue Gaza Lest we forget, pictures by Shareef Sarhan, and Mr. Sami Abu Dayyah for funding this issue.

سيطرة إسرائيل المطلقة على الأراضي الفلسطينية منذ عام ١٩٤٨ هي سياسة استيطان ممنهجة لشعب بدون ارض على شعب فلسطيني صاحب الارض ولها سيطرتها على الحدود البرية والمجال الجوي والبوابات الأمنية التي تربط السكان الفلسطينيين مع العالم الخارجي، يعيش على هذه الارض الفلسطينيون الآن في كاتنونات.

العبور للفلسطينيين من الضفة الغربية إلى الأردن والعالم العربي من خلال بوابة واحدة فقط هي جسر اللنبي الذي يربط الأردن وإسرائيل، بحيث يتحكم الاحتلال الاسرائيلي من خلاله في حركة الناس والبضائع من وإلى الضفة الغربية الذي يشكل سجن مفتوح ل ٢,٨ مليون فلسطيني. ونوه ايضا ان اسرائيل طوقت سكان القدس الشرقية الذين يشكلون ٢٨٠,٠٠٠ نسمة بأسوار أخرى من جميع الاتجاهات وأي خروج أو دخول من المدينة المقدسة فقط عبر هذه البوابات.

يُعد تطويق قطاع غزة بالأسوار الاسمنتية والأسلاك الشائكة وحصارها للبحر والمجال الجوي، سجن كبير، يسمح فقط للغزيين التعامل من خلال حاجزين، هما حاجزا إرتس لعبورالناس وكرم ابو سالم للسلع، وبوابة واحدة في رفح مع مصر. هذا الحصار هو خنق حياة ١,٧ مليون نسمة، مما دفع اسرائيل لشن ثلاثة حروب على غزة عام ٢٠٠٨ و ٢٠١٢ و ٢٠١٤، ارتكبت فيها إسرائيل جرائم حرب اباداة ضد الإنسانية. كما أعلن رئيسنا محمود عباس في الامم المتحدة.

إرتات الجمعية المسيحية الوطنية تكريس موضوع تقويمها السنوي لعام ٢٠١٥ عن الجدار العنصري والحصار المستمر لقطاع غزة والضفة الغربية والقدس، يصف هذه الجدران في خرائط ، وصور الدمار في غزة وكتابات على فن المقاومة ضد الجدار في الضفة الغربية.

الغرض من تقويم هذا العام هو إبلاغ جميع الأطراف المعنية على السيطرة الإسرائيلية المطلقة على ٤,٥ مليون من السكان المدنيين الفلسطينيين في الأراضي الفلسطينية المحتلة، هذه السيطرة من خلال الجدران الاسمنتية، والأسلاك الشائكة والأسوار الإلكترونية، بحيث ينبغي ازالة هذه البوابات من أجل السلام والحرية للشعب الفلسطيني .

الجمعية المسيحية الوطنية تود أن تعطي المزيد من المصادقية لما نشرته في تقويمها هذا العام وتشكر كل من ساهم في طباعته وتخص بالذكر، دعم سامي ابو دية المالبي من فندق الاميسادور ولوليام باري على إتاحة الفرصة لنا لاستخدام الصور من كتابه “ضد الجدار في فن المقاومة في فلسطين” وللدكتور مهدي عبد الهادي من باسيا التي اخذت الخرائط من كتاب نشره مؤخرا “القضية الفلسطينية في خرائط ١٨٧٨-٢٠١٤”، وساني ميو الذي زودنا من نشره هذا الأسبوع في فلسطين، العدد الخاص “غزة لتلا نسي” صور غزة لشريف سرحان.

01 JANUARY 2015



غزة السجن المفتوح لحوالي ١,٧ مليون نسمة تحاصر فيه اسرائيل الهواء،الأرض و البحر والذي فرضته عام ٢٠٠٧ - حق العبور والإغلاق لغزة - من الشرق الأسلاك الشائكة والسياج العازل ١٠٠ متر ممنوع الاقتراب لهذه المنطقة. من الغرب - ٣ ميلا بحريا الحد الاقصى للصيد التي فرضتها إسرائيل.

الوصول إلى اثنتين من نقاط العبور معبر إبرز في الشمال و كرم أبو سالم في الجنوب. ورفح بوابة العبور إلى مصر.

Gaza open prison for 1.7 million inhabitants Air, ground and sea siege imposed by Israel in 2007 - Access and physical closure of Gaza –East barbed wire fence and 100 meter no go zone West – 3 nautical miles fishing limit enforced by Israel

Only access two Gates, Erez in the North and Kerem Abu Salem in South. And Rafah Gate to Egypt.

01 JANUARY

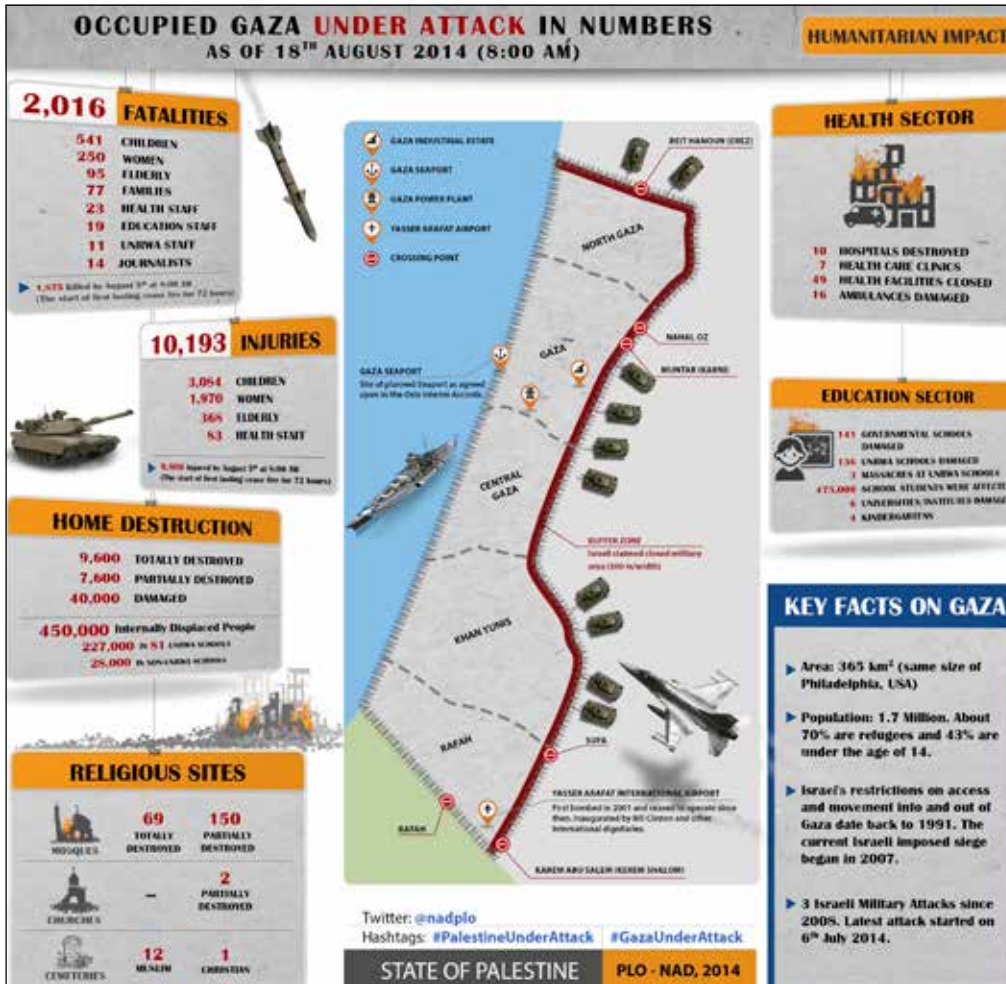
2015

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
				1 رأس السنة الميلادية (غ)	2	3 المولد النبوي
4	5	6 عيد غطاس (غ)	7 عيد الميلاد المجيد (ش)	8	9	10
11	12	13	14 رأس السنة الميلادية (ش)	15	16	17
18	19 عيد غطاس (ش)	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

The National Christian Association
الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
Telfax: 02-628 3850
<http://www.nca-pal.org> E-mail: ncajerusalem@gmail.com





الحصار والاعلاق الإسرائيلي تسببا الحرب على غزة في عام ٢٠٠٨، ٢٠١٢ و ٢٠١٤. ملخص الجرائم الإسرائيلية ضد الإنسانية نتيجة لهجوم إسرائيل على غزة ٢٠١٤، ٧٠٪ من القتلى الفلسطينيين، والنساء، والأطفال، وكبار السن، في حين أن خسائر إسرائيل معظمهم من الجنود، تدمير المباني السكنية المدنية والمستشفيات ومراكز الرعاية الصحية وسيارات الإسعاف والأونروا و المدارس الحكومية.

The Israeli siege and blockade caused wars in 2008, 2012 and 2014 Summary of Israeli crimes against humanity as a result of Israels 2014 onslaught on Gaza 70% of Palestinian fatalities, women, children elderly while Israel casualties mostly soldiers. Destroyed civilian residential buildings, hospitals, health care centers, ambulances, UNRWA and government schools

02 FEBRUARY

2015

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18 أربعاء الرماد غربي	19	20	21
22 الأحد الأول للصوم	23 بدأ الزمن الأريبعيني شرقي	24	25	26	27	28

The National Christian Association
الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
Telfax: 02-628 3850
<http://www.nca-pal.org> E-mail: ncajerusalem@gmail.com



03 MARCH
2015



صور الدمار واللاجئين الجدد في غزة

Photos of destruction and new refugees in Gaza

03 MARCH

2015

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
1	2	3	4	5 عيد المسافر (بوريم)	6	7
8 يوم المرأة العالمي	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21 عيد الأم
22	23	24	25	26	27	28
29 أحد الشعانين (غ)	30 يوم الارض	31				

The National Christian Association
الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
Telfax: 02-628 3850
<http://www.nca-pal.org> E-mail: ncajerusalem@gmail.com



04 APRIL
2015



٦٠٠ طفل فلسطيني قتلوا في
حرب الإبادة الاسرائيلية.

ماذا فعل اليهود والعالم إذا قتل
٦٠٠ طفل يهودي؟
لقالوا أنها محرقة جديدة وإبادة
أخرى.

600 Palestinian Innocent
children were killed in
this Israeli genocide.

What would have been
the reaction of the Jews
and the world if 600
Jewish children were
killed?

They would have cried
another holocaust.

04 APRIL

2015

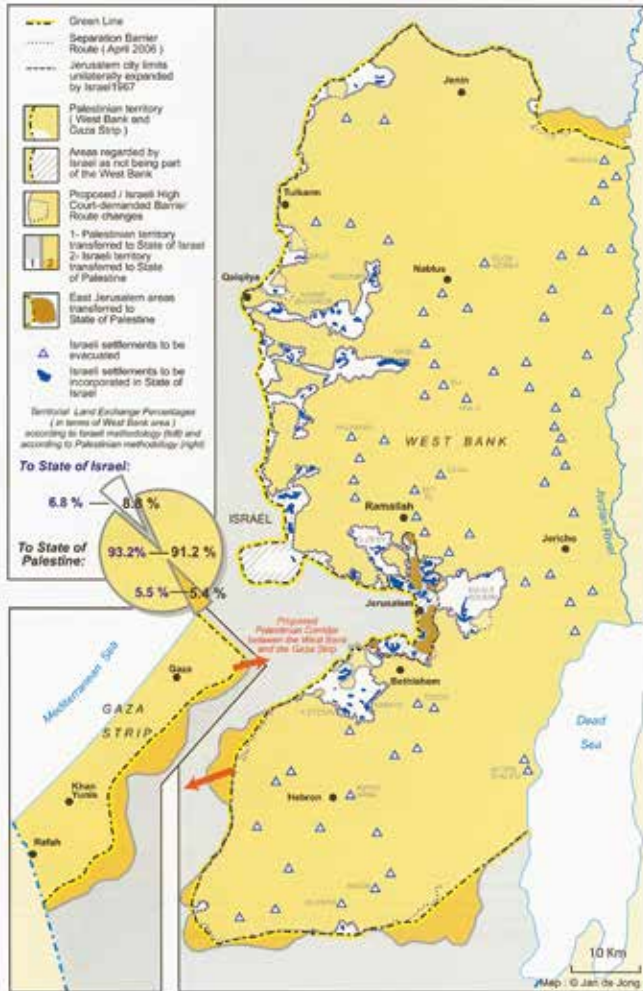
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
			1	2	3 الجمعة العظيمة (غ)	4 سبت النور (غ)
5 عيد الفصح المجيد (غ) أحد الشعانين (ش)	6	7	8	9	10 الجمعة العظيمة (ش)	11 سبت النور (ش)
12 عيد الفصح المجيد (ش)	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

The National Christian Association
الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
Telfax: 02-628 3850
<http://www.nca-pal.org> E-mail: ncajerusalem@gmail.com



05 MAY 2015



خريطة الضفة الغربية، سجن مفتوح لـ ٢,٨ مليون نسمة – الهواء والحدود تحت السيطرة الكاملة لإسرائيل.

الجدار والأسلاك الشائكة والأسوار الغرب والشمال والجنوب والكهربائية على طول نهر الأردن إلى الشرق من الضفة الغربية .

فقط الوصول إلى العالم الخارجي عبر بوابة واحدة من خلال جسر النبي و نحو ١٠ معابر عسكرية الى الغرب التي تسيطر عليها إسرائيل.

West Bank open prison for 2.8 million inhabitants – Air and borders under complete control of Israel.

Wall and barbed wire fences to the West, North , South and Electric fences along the Jordan river to the East.

Only access to outside world one gate on the Allenby bridge and some 10 gates to the West controlled by Israel.

05 MAY

2015

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
					1 عيد العمال	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14 عيد الصعود (غ)	15	16 الإسراء والمعراج (هـ)
17	18	19	20	21 عيد الصعود (ش)	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

The National Christian Association
الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
Telfax: 02-628 3850
<http://www.nca-pal.org> E-mail: ncajerusalem@gmail.com



06 JUNE
2015



جدار يحيط ويطوق ٢٨٠,٠٠٠ فلسطيني في القدس الشرقية. الجدار يتبع حوالي حدود القدس الشرقية القسري من جانب واحد فرض من قبل إسرائيل في عام ١٩٦٧ بعد احتلالها للقدس العربية. هذه خريطة تبين أيضا القرى الفلسطينية المهجرة من الفلسطينيين والاستعاضة عنهم من اليهود المستعمرين في القدس الغربية، لفتا، دير ياسين، عين كارم، المالحه والأحياء الحضرية القطمون، البقعة العليا والسفلى، الطالبية، المصراة، الشماعة، وأبو طور .

Another Wall encircling 280,000 Palestinians in East Jerusalem. The wall follows approximately the expanded boundaries of East Jerusalem unilaterally enforced by Israel in 1967 after the Jewish conquest of Arab Jerusalem. This Map also shows Palestinian villages depopulated from Palestinians and replaced by Jews in West Jerusalem, Lifta, Deir Yassin, Ein Karem, Malha and urban neighborhoods Katamon, Upper and Lower Baqaa, Talbieh, Musrara, Shamaa, abu Tor.

06 JUNE

2015

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18 أول رمضان (هـ)	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

The National Christian Association
الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
Telfax: 02-628 3850
<http://www.nca-pal.org> E-mail: ncajerusalem@gmail.com





07 JULY
2015

ضد الجدار - فن المقاومة في فلسطين لوليام باري.

الجدار حول القدس تقف ثلاثة أضعاف ارتفاع جدار برلين.
الفنانون رسموا على هذا الجدار رسومات تعبيرية أقوى من
السيوف.

Against the Wall – The Art of Resistance in Palestine by
William Parry.

The Wall around Jerusalem stands three times the
height of the Berlin Wall.

Artists began painting messages on the Wall mightier
than swords.

07 JULY

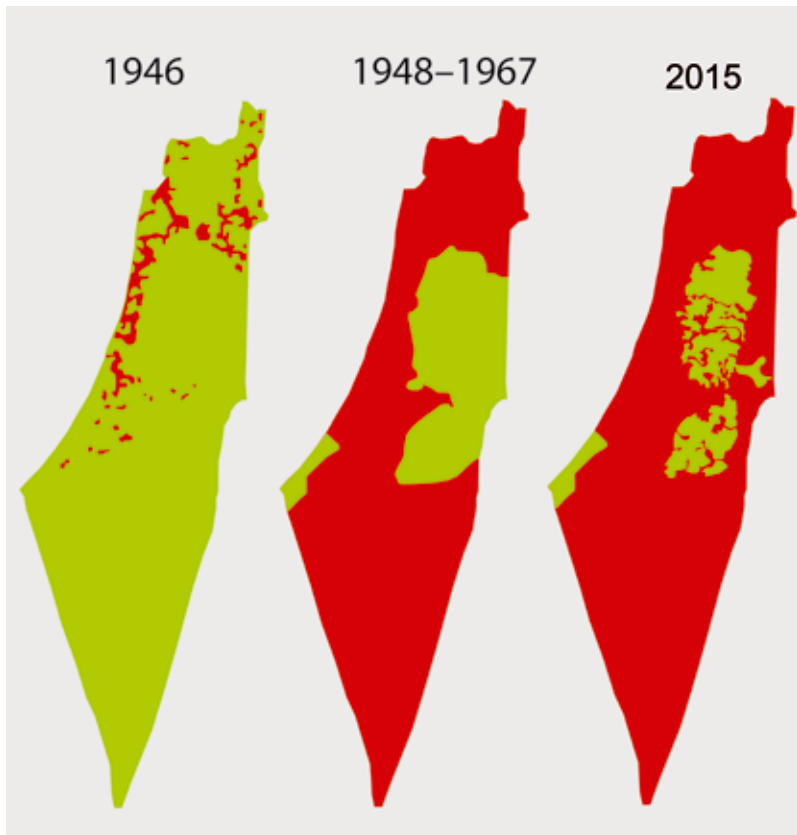
2015

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13 ليلة القدر (هـ)	14	15	16	17 عيد الفطر (هـ)	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

The National Christian Association
الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
Telfax: 02-628 3850
<http://www.nca-pal.org> E-mail: ncajerusalem@gmail.com





عمل فني على الجدار يلخص الغزو اليهودي لأراضي فلسطين

٢٠١٥ - ١٩٤٦

ابتلاع الأراضي الفلسطينية تحقق ليس عن طريق الحب ولكن بالإرهاب والطرده والتهجير ل ٧٥٠,٠٠٠ من المدنيين من منازلهم وقراهم عام ١٩٤٨. (يذكركنا بما تقوم به داعش هذه الأيام في العراق و سوريا) وأعقب ذلك تدمير ومحو أكثر من ٤٠٠ قرية فلسطينية، واستبدلت بأكثر من ٥٠٠ مستوطنة يهودية.

عام ١٩٦٧، إحتلال الضفة الغربية بما فيها القدس. تم تدمير ثلاث قرى عمواس ، يالو ،بيت نوبا والحي المغربي في البلدة القديمة بالقدس. وأعقب ذلك مصادرة الأراضي الفلسطينية (السرقه) لبناء المستعمرات اليهودية، لاستكمال تصفية فلسطين والجارية في عام ٢٠١٥.

Artwork on the Wall summarizing the Jewish conquest of Palestine 1946-2015. This consumption of Palestinian land achieved not by love but by terror and physical expulsion of 750,000 civilians from their homes and villages in 1948. (Reminds us of what ISIS is doing these days in Iraq and Syria). This expulsion followed by obliteration of over 400 Palestinian villages. Replaced by 500 Jewish settlements 1967 Jewish conquest of West Bank including East Jerusalem. Three more villages obliterated, Imwas, Yalu, Beit Nuba and Moghrabi Quarter in Old City. Followed by land confiscations (theft) for construction of exclusive Jewish colonies. This quiet land war to complete the liquidation of Palestine is ongoing in 2015.

08 AUGUST

2015

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15 انتقال سيدة العذراء غربي
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31				انتقال سيدة العذراء شرقي	

The National Christian Association
الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
Telfax: 02-628 3850
<http://www.nca-pal.org> E-mail: ncajerusalem@gmail.com





سلام متحركة واسعة
تنقل الفلسطينيين
عبر الجدار والكتابة
على الجدران تصف
الجدار والاستيلاء على
الأرض - الصهيونية
الفاشية - نطلب من
الامم المتحدة والاتحاد
الاوروبي اين أنتم؟ وكيف
يصبح المضطهدون هم
المضطهدين.

A vast escalator
transporting
Palestinians over the
Wall and other graffiti
describing the Wall as
Land grab – Zionism is
Fascism – and asking
the UN, EU where are
You? And how the
Oppressed become
the oppressor.

09 SEPTEMBER

2015

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14 رأس السنة (ع)	15	16	17	18	19
20	21	22	23 يوم الغفران (كيبور) عيد الأضحى	24	25	26
27	28 يوم المظال (سوكوت)	29	30			

The National Christian Association
الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
Telfax: 02-628 3850
<http://www.nca-pal.org> E-mail: ncajerusalem@gmail.com



10 OCTOBER
2015



امرأة تحمل شهدائها و تدعو
إسرائيل إلى وقف قتل أبنائي،
اخواتي، الأزواج والآباء - الصورة
على اليمين هي تذكارية لأحمد
موسى عمره ١٠، اصاب بطلقة
في الرأس بالرصاص الحي من
قبل الجنود الإسرائيليين في يوليو
٢٠٠٨. قميصه الملوث بدمائه ثبت
على العلم الفلسطيني.

A woman holding her dead
and calling on Israel to stop
killing my sons, brothers,
husbands, fathers – picture
on the right is memorial to
Ahmed Mossa aged 10, shot in
the head by live ammunition
by Israeli soldier in July 2008.
His blood stained shirt is tied
to a Palestinian flag.

10 OCTOBER

2015

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14 رأس السنة (هـ)	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

The National Christian Association
الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
Telfax: 02-628 3850
<http://www.nca-pal.org> E-mail: ncajerusalem@gmail.com



11 NOVEMBER
2015



جدار يطوق قبر
راحيل في بيت لحم
داخل الجدار الكبير
الذي يطوق مدينة بيت
لحم. الوصول إلى قبر
راحيل الآن حصرا
للمواطنين اليهود .

A Wall encircling
the Tomb
of Rachel in
Bethlehem within
the larger wall
encircling the
town of Bethlehem
. Access to Tomb is
now exclusively to
Jewish citizens.

11 NOVEMBER

2015

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15 ذكري اعلان وثيقة الاستقلال	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

The National Christian Association
الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
Telfax: 02-628 3850
<http://www.nca-pal.org> E-mail: ncajerusalem@gmail.com



12 DECEMBER
2015



المسيحيون الفلسطينيون في
بيت لحم يقيمون صلاة كل
يوم جمعة بجانب الجدار
تدعو إلى سقوط الجدار
العنصري وحلول
السلام في فلسطين.

Palestinian Christians
in Bethlehem hold
prayers every Friday
next to the Wall calling
for the downfall of the
Wall and for peace in
Palestine.

12 DECEMBER

2015

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
		1	2	3	4	5
6	7 عيد الأنوار (الحنوكة)	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25 عيد الميلاد المجيد (غ)	26
27	28	29	30	31		

The National Christian Association
الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
Telfax: 02-628 3850
<http://www.nca-pal.org> E-mail: ncajerusalem@gmail.com



